

Televisión y tratamiento de la información político-electoral

MARTHA ALICIA MÁRQUEZ RODRÍGUEZ*

Resumen

Este artículo describe, mediante un ejercicio de análisis de contenido y aplicación de técnicas cuantitativas, las diferencias respecto a la jerarquización, omisión, evaluación y tratamiento general de la información que se observan en la transmisión de noticias de cuatro noticiarios nocturnos (Televisa, TV Azteca, CNI Canal 40 e IPN Canal 11). Los temas de las noticias evaluadas tienen que ver con el periodo de las campañas electorales intermedias federales de 2003 y la información relativa a partidos políticos. El artículo sostiene que la cantidad o calidad de la información sobre política nacional, que se difunde en los medios de comunicación, es un factor que contribuye en el proceso de formación de opinión pública y, en última instancia, en un insumo de la cultura política.

Abstract

This article describes the processing of information given to news in four TV news mexican programs emitted by Televisa, TV Azteca, CNI Canal 40 and IPN Canal 11. Trough an exercise of content analysys and quantitative techniques, it describes the differences between the hierarchy, omission, evaluation and general treatment of information in those tv news programs. The issues of the evaluated news are all related to the 2003 mexican federal elections period, and the political parties information presented on the TV news. The article asserts that the quantity and quality of national politics information emitted by mass media, are important factors in the process of public opinion formation, as well as a political culture element.

Palabras clave: noticiarios, información electoral, campañas, candidatos.

Introducción

El objetivo del presente artículo es observar la jerarquización, la omisión y el tratamiento general de la información que se transmite a través de los cuatro noticiarios nocturnos de la televisión abierta mexicana (Televisa; TV Azteca; CNI, Canal 40; IPN, Canal 11),

* Facultad de Estudios Superiores, campus Acatlán, de la Universidad Nacional Autónoma de México, Av. San Juan Totoltepec s/n, Santa Cruz Acatlán, Naucalpan, Estado de México, C.P. 53150.

en el contexto del periodo de las campañas electorales para las elecciones intermedias federales de 2003.

Mucho se ha escrito sobre el papel de los medios, y en particular de la televisión, en los tiempos electorales. No obstante, reiteramos la relevancia de estudios como el que nos ocupa, ya que hasta ahora, a nuestro juicio, no tenemos la suficiente evidencia para correlacionar en forma directa la influencia de los medios en la participación política ciudadana, las preferencias partidistas y la decisión de voto.

No negamos la importancia de los medios en la política, únicamente creemos que aún no contamos con certezas acerca de los mecanismos de procesamiento de información de las audiencias, ni del procesamiento de la información por los medios.

Este artículo no pretende ser un estudio de audiencias; sólo revisaremos las características de la información en un mismo día, en los cuatro noticiarios nocturnos de la televisión abierta mexicana, bajo los siguientes supuestos:

- 1) Los diferentes noticiarios jerarquizan la información, es decir, dan mayor relevancia a ciertos asuntos, cada cual con criterios diversos que responden a la línea editorial o interés particular como empresas mediáticas. Nosotros pensamos que la jerarquización o relevancia de la información puede ser observada a través de la ubicación de variables cuantitativas tales como:
 - a) La mención de la nota en el sumario introductorio del noticiario: la mención señala la relevancia.
 - b) La ubicación de la información en los diferentes segmentos de tiempo del noticiario, es decir, que la información más importante se ubica en la primera media hora del noticiario: a mayor proximidad con el inicio, mayor relevancia.
 - c) El tiempo dedicado a la noticia: a mayor duración mayor relevancia.
- 2) La publicitación de la información es tan importante como la omisión de la misma. En muchas ocasiones tiene mayor trascendencia lo que no se dice que lo expresamente enunciado.

Observaremos sobre qué temas sí informa cada noticiario y sobre cuáles no. Utilizando la comparación, estableceremos lo omitido.

- 3) Se sabe que en nuestro país los noticiarios televisivos confunden los géneros periodísticos, siendo una práctica habitual la editorialización de la noticia y no sólo por la valoración verbal de la información, también el tono de voz y la gesticulación son una forma de adjetivar. Sigue presente aquella frase que se decía de Jacobo Zabłudovsky: “Un gesto de Jacobo es todo un editorial.”

Así, la evaluación y el tratamiento general de la información nos remite a la valoración, enjuiciamiento o adjetivación hecha por los presentadores, reporteros y comentaristas de los noticieros.

Vitrina metodológica

- 1) Se estudiaron cuatro noticiarios:
 - a) Televisa, Canal 2.
 - b) TV Azteca, Canal 13.
 - c) IPN, Canal 11.
 - d) CNI, Canal 40.
- 2) Se eligió al azar sólo un día dentro del periodo de campañas electorales: lunes 28 de abril de 2003.
- 3) Técnicas: investigación cuantitativa y análisis de contenido.¹
- 4) Variables:
 - a) Jerarquización de la noticia.
 - b) Omisión de la noticia.
 - c) Evaluación y tratamiento general de la información.

Jerarquización de la noticia

En el cuadro que a continuación presentamos observamos que de acuerdo a los indicadores señalados, ninguno de los cuatro noticiarios coincidió en la jerarquización de las noticias con temas relacionados con las elecciones. En el caso de Televisa, la noticia más im-

¹ La propuesta del análisis fue desarrollada por la maestra Aimée Vega Montiel.

Resumen de noticias y resultados

| | | <i>Resumen de noticias</i> | | |
|----------------------|--|--|---|---|
| <i>Noticiero</i> | <i>Noticia 1</i> | <i>Noticia 2</i> | <i>Noticia 3</i> | <i>Noticia 4</i> |
| <i>CNI, Canal 40</i> | <p>Temas: Presentación de candidatos del PRI para próximas elecciones. Largo recuento de declaraciones acerca de las inconformidades del Estado de México, por no incluir a todos sus candidatos propuestos.</p> | <p>Temas: Multa el IFE al PAN. Brevisima cápsula sobre una multa impuesta al PAN por corrupción.</p> | | |
| <i>IPN, Canal 11</i> | <p>Temas: La UNAM y el IFE inauguran un foro de cara a las elecciones. Nota sobre la inauguración con voz e imagen del Rector, Juan Ramón de la Fuente, José Woldenberg, Jorge Madrazo, Rosario Robles y Bravo Mena.</p> | <p>Temas: Informa IFE sobre la venta del Padrón Electoral. Breve nota sobre los resultados de las investigaciones acerca de la venta del Padrón Electoral en el extranjero a particulares.</p> | <p>Temas: El tribunal electoral denuncia irregularidades financieras del PSN.</p> | <p>Tema: Sancionan a partidos políticos. El IFE anuncia sanciones económicas a 4 partidos, por motivos distintos.</p> |

Resumen de noticias y resultados (continuación)

| | | Resumen de noticias | | |
|------------------------|--|--|--|---|
| | | Noticia 1 | Noticia 2 | Noticia 3 |
| Noticiero | | | | Noticia 4 |
| Televisa, Canal 2 | Temas: Presentación de candidatos del PRI, próximas elecciones. Lista de nombres y desacuerdos del Estado de México. Acusación de López Dóriga acerca de que varios candidatos a diputados son hijos de políticos conocidos. | Temas: La UNAM y el IFE inauguran un foro de cara a las elecciones. Breve nota sobre el evento, con imágenes del Rector Juan Ramón de la Fuente y José Woldenberg, presidente del IFE. | Temas: El PAN vende candidaturas para las diputaciones. Acusan partidos al PAN de utilizar a una ONG para venta de candidaturas. | Temas: Amigos de Fox. El IFE informa sobre transferencia de fondos de Carlota Robinson a "Amigos de Fox". Imagen de documentos "que lo prueban". |
| TV Azteca, Canal 13 | Temas: Acusa PRD a Diego Fernández de Cevallos de tráfico de influencias. Largo recuento de declaraciones, acusaciones y descalificaciones entre los protagonistas. | Temas: Gobernadores de distintos estados declararon en contra del tráfico de influencias. Declaraciones de los gobernadores. | | |

Fecha: 28 de abril de 2003
Noticiero nocturno: Televisa, Canal 2

| Resumen: Variables cuantitativas | | | | |
|---|--|--|--|---|
| | <i>Noticia 1</i> | <i>Noticia 2</i> | <i>Noticia 3</i> | <i>Noticia 4</i> |
| <i>1. Jerarquización de la noticia.</i> | Sin mención en el sumario introductorio. | Sin mención en el sumario introductorio. | Sin mención en el sumario introductorio. | Presentada en el sumario introductorio. |
| <i>2. Segmento en que aparece la noticia.</i> | Del minuto 30 al 40. | Del minuto 30 al 40. | Del minuto 30 al 40. | Del minuto 30 al 40. |
| <i>3. Duración de la noticia.</i> | 55 segundos. | 14 segundos. | 25 segundos. | 2 minutos. |
| <i>4. Tiempo de voz e imagen de la fuente.</i> | Sólo imagen 5 segundos. | Sólo imagen 5 segundos. | Sólo imagen 25 segundos. | 10 segundos. |
| <i>5. Característica de la noticia.</i> | Voz del locutor, imagen grabada. | Voz del locutor, imagen grabada. | Voz del locutor, imagen grabada. | Voz del reportero, imagen grabada. |
| <i>6. Género.</i> | Noticia (editorializada). | Noticia. | Noticia. | Noticia (sumario introductorio). |
| <i>7. Planos televisivos.</i> | Plano: pequeño conjunto. | Toma panorámica. Toma americana. | Plano: pequeño conjunto. | Close up. |
| <i>8. Representación mayoritaria del público.</i> | Sin público. | Ecuánime. | Sin público. | Sin público. |

Fecha: 28 de abril de 2003
 Noticiero nocturno: Televisa, Canal 2 (continuación)

| Resumen: Variables cuantitativas | | | | |
|--|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| | Noticia 1 | Noticia 2 | Noticia 3 | Noticia 4 |
| 9. Representación al evento. | Concurrido. | Concurrido. | Sin concurrencia. | Sin concurrencia. |
| 10. Autor de la noticia. | López Dóriga (presentador). | López Dóriga (presentador). | López Dóriga (presentador). | Reportero (sin identidad). |
| 11. Evaluación de la noticia por el autor. | Negativa. | Neutra. | Negativa. | Negativa. |
| 12. Fuente de la noticia. | Partidos políticos: PRI. | Otros actores políticos: UNAM/IFE. | Partidos políticos: PAN. | Otros actores políticos: IFE. |
| 13. Qué se resalta del discurso del candidato. | Desacuerdos internos. | No son candidatos. | No son candidatos. | No son candidatos. |
| 14. Tema destacado en la noticia. | Desacuerdos, nepotismo. | Elecciones. | Corrupción PAN. | Corrupción PAN. |
| 15. Tratamiento de la fuente. | Sólo imagen. | Sólo imagen. | Sólo imagen. | Únicamente cita. |
| 16. Tratamiento general del noticiero a la fuente. | Negativo. | Neutro. | Neutro. | Neutro. |

Fecha: 28 de abril de 2003
Noticiero nocturno: TV Azteca, Canal 13

| Resumen: Variables cuantitativas | | |
|---|--|--|
| | <i>Noticia 1</i> | <i>Noticia 2</i> |
| <i>1. Jerarquización de la noticia.</i> | Sin relación con el sumario introductorio. | Sin relación con el sumario introductorio. |
| <i>2. Segmento en que aparece la noticia.</i> | Del minuto 20 al 30. | Del minuto 20 al 30. |
| <i>3. Duración de la noticia.</i> | 2 minutos 5 segundos. | 1 minutos 20 segundos. |
| <i>4. Tiempo de voz e imagen de la fuente.</i> | 1 minuto 20 segundos. | 40 segundos. |
| <i>5. Característica de la noticia.</i> | Voz del reportero, imagen grabada. | Voz del locutor y reportero, imagen grabada. |
| <i>6. Género.</i> | Reportaje. | Noticia. |
| <i>7. Planos televisivos.</i> | Toma americana. Close up. | Toma americana. Close Up. |
| <i>8. Representación mayoritaria del público.</i> | Sin público. | Sin público. |
| <i>9. Representación al evento.</i> | Sin concurrencia. | Sin concurrencia. |
| <i>10. Autor de la noticia.</i> | Alatorre (reportero). | Sin identificación (reportero). |
| <i>11. Evaluación de la noticia por el autor.</i> | Negativa. | Negativa. |
| <i>12. Fuente de la noticia.</i> | Otros actores políticos. | Otros actores políticos. |
| <i>13. Qué se resalta del discurso del candidato.</i> | No se habla de candidatos. | No se habla de candidatos. |
| <i>14. Tema destacado en la noticia.</i> | Corrupción política. | Corrupción política. |

Fecha: 28 de abril de 2003
Noticiero nocturno: TV Azteca, Canal 13 (continuación)

| Resumen: Variables cuantitativas | | |
|---|------------------|------------------|
| | <i>Noticia 1</i> | <i>Noticia 2</i> |
| 15. <i>Tratamiento de la fuente.</i> | Voz e imagen. | Voz e imagen. |
| 16. <i>Tratamiento general del noticiero a la fuente.</i> | Negativo | Negativo. |

Fecha: 28 de abril de 2003
Noticiero nocturno: CNI, Canal 40

| Resumen: Variables cuantitativas | | |
|--|--|----------------------------------|
| | <i>Noticia 1</i> | <i>Noticia 2</i> |
| 1. <i>Jerarquización de la noticia.</i> | Presentada en el sumario introductorio. | Sin relación con el sumario. |
| 2. <i>Segmento en que aparece la noticia.</i> | Del minuto 10 al 20. | Del minuto 30 al 40. |
| 3. <i>Duración de la noticia.</i> | 4 minutos 15 segundos. | 15 segundos. |
| 4. <i>Tiempo de voz e imagen de la fuente.</i> | 1 minuto 51 segundos. | |
| 5. <i>Característica de la noticia.</i> | Voz del locutor y reportero, imagen grabada. | Voz del locutor, imagen grabada. |

Fecha: 28 de abril de 2003
Noticiero nocturno: CNI, Canal 40 (continuación)

| Resumen: Variables cuantitativas | | |
|--|---|-------------------------------|
| | <i>Noticia 1</i> | <i>Noticia 2</i> |
| 6. Género. | Noticia del sumario introductorio. | Cápsula. |
| 7. Planos televisivos. | Plano: pequeño conjunto. Toma americana. | Plano: pequeño conjunto. |
| 8. Representación mayoritaria del público. | Sin público. | Sin público. |
| 9. Representación al evento. | Sin concurrencia. | Sin concurrencia. |
| 10. Autor de la noticia. | Denisse (reportero (s/n)). | Locutor (s/n). |
| 11. Evaluación de la noticia por el autor. | Neuro. | Neuro. |
| 12. Fuente de la noticia. | Partido político: PRI. | Otros actores políticos: IFE. |
| 13. Qué se resalta del discurso del candidato. | Presentación de candidatos. | No se habla de candidatos. |
| 14. Tema destacado en la noticia. | Desacuerdos internos. | Corrupción PAN. |
| 15. Tratamiento de la fuente. | Voz e imagen. | Sólo cita. |
| 16. Tratamiento general del noticiero a la fuente. | Neuro. | Neuro. |

Fecha: 28 de abril de 2003
Noticiero nocturno: IPN, Canal 11

| Resumen: Variables cuantitativas | | | | |
|---|---|--|--|---|
| | <i>Noticia 1</i> | <i>Noticia 2</i> | <i>Noticia 3</i> | <i>Noticia 4</i> |
| <i>1. Jerarquización de la noticia.</i> | Sin mención en el sumario introductorio. | Sin mención en el sumario introductorio. | Sin mención en el sumario introductorio. | Presentada en el sumario introductorio. |
| <i>2. Segmento en que aparece la noticia.</i> | Del minuto 30 al 40. | Del minuto 30 al 40. | Del minuto 30 al 40. | Del minuto 30 al 40. |
| <i>3. Duración de la noticia.</i> | 2 minutos 37 segundos. | 24 segundos. | 45 segundos. | 45 segundos. |
| <i>4. Tiempo de voz e imagen de la fuente.</i> | 1 minuto 20 segundos. | | | |
| <i>5. Característica de la noticia.</i> | Voz del locutor y del reportero, imagen grabada. | Voz del locutor. | Voz del locutor. | Voz del locutor. |
| <i>6. Género.</i> | Noticia. | Noticia. | Noticia. | Noticia. |
| <i>7. Planos televisivos.</i> | Toma panamericana, Plano: pequeño conjunto. Toma americana. | Plano: pequeño conjunto. Toma americana. | Close up. | Close up. Documentos. |
| <i>8. Representación mayoritaria del público.</i> | Ecuánime. | Ecuánime. | Sin público. | Sin público. |

Fecha: 28 de abril de 2003
Noticiero nocturno: IPN, Canal 11 (continuación)

| Resumen: Variables cuantitativas | | | | |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| | <i>Noticia 1</i> | <i>Noticia 2</i> | <i>Noticia 3</i> | <i>Noticia 4</i> |
| <i>9. Representación al evento.</i> | Concurrido. | Concurrido. | | |
| <i>10. Autor de la noticia.</i> | Carlos Ibarra (reportero). | Adriana Pérez Cañedo (presentador). | Adriana Pérez Cañedo (presentador). | Adriana Pérez Cañedo (presentador). |
| <i>11. Evaluación de la noticia por el autor.</i> | Neutra. | Neutra. | Neutra. | Neutra. |
| <i>12. Fuente de la noticia.</i> | Otros actores políticos: UNAM/IFE. | Otros actores políticos: IFE. | Otros actores políticos: IFE. | Otros actores políticos: IFE. |
| <i>13. Qué se resalta del discurso del candidato.</i> | No hablan de candidatos. | No hablan de candidatos. | No hablan de candidatos. | No hablan de candidatos. |
| <i>14. Tema destacado en la noticia.</i> | Elecciones. | Elecciones. | Corrupción. | Corrupción. |
| <i>15. Tratamiento de la fuente.</i> | Voz e imagen. | Cita e imagen. | Cita e imagen. | Únicamente cita. |
| <i>16. Tratamiento general del noticiero a la fuente.</i> | Neutro. | Neutro. | Neutro. | Neutro. |

portante, al parecer exclusiva, fue la que trató sobre la investigación que se hace a los “Amigos de Fox” sobre el origen de sus fondos financieros. En TV Azteca se dio prioridad a un recuento de declaraciones ofensivas y contraofensivas entre diversos actores políticos del PRD y el PAN, cuyo protagonista fue Diego Fernández de Cevallos con sus típicas alocuciones teatrales. En CNI, Canal 40, se hizo un largo recuento de los desacuerdos internos del PRI en la designación de candidato, con declaraciones amenazantes de los inconformes del Estado de México. Por último, el Canal 11, siguiendo una línea editorial sin sensacionalismos, dio mayor importancia al evento organizado por el IFE y la UNAM en el Palacio de Minería, donde se realizó un foro sobre elecciones; Canal 11 dio imagen y audio a los principales protagonistas: Juan Ramón de la Fuente, José Woldenberg, Rosario Robles, Jorge Madrazo y Luis Felipe Bravo Mena.

Omisión de la noticia

- 1) En el caso de la noticia más importante para Televisa (Amigos de Fox), al parecer fue una exclusiva, por ese hecho los otros noticiarios la omitieron.
- 2) La noticia más importante para TV Azteca, la de la acusación del PRD a Diego Fernández por tráfico de influencias, no fue tratada por ningún otro noticiario.
- 3) La nota relevante del día en CNI Canal 40 (4 minutos, 15 segundos), sobre los desacuerdos internos del PRI en la designación de candidaturas, también fue transmitida por Televisa, dedicándole 22 segundos (fue la segunda nota de mayor duración sobre temas relacionados con las elecciones en Televisa).
- 4) En el noticiario de Canal 11, la nota de mayor jerarquía también fue informada por Televisa, aunque sin mucho énfasis (en 14 segundos).
- 5) Las notas que tuvieron mención en sólo algunos de los noticiarios y que fueron omitidas por el resto, son las que tratan temas de corrupción o sanciones a los diferentes partidos, así como investigaciones de asuntos de directa relación con las elecciones (“Amigos de Fox” y venta del Padrón Electoral a particulares en el extranjero).

Jerarquización de la noticia

| | <i>Televisa</i> | <i>TV Azteca</i> | <i>CNI, Canal 40</i> | <i>IPN, Canal 11</i> |
|---|---|---|---|---|
| | Noticia 4 | Noticia 1 | Noticia 1 | Noticia 1 |
| <i>Tema.</i> | “Amigos de Fox”. | “Acusa PRD a Diego Fernández”. | “Desacuerdo interno del PRI en la designación de candidatos”. | “IFEyUNAM foro de cara a las elecciones”. |
| <i>Mención en el sumario introductorio.</i> | Se menciona. | Se menciona. | Se menciona. | No se menciona. |
| <i>Segmento en que aparece la noticia.</i> | Del minuto 30 al 40. | Del minuto 20 al 30. | Del minuto 10 al 20. | Del minuto 30 al 40. |
| <i>Duración de la noticia.</i> | 2 minutos 10 segundos. | 2 minutos 5 segundos. | 4 minutos 15 segundos. | 2 minutos 37 segundos. |
| <i>Comentarios.</i> | Utilización de la cabeza de la noticia como “suspense” en cada corte. | Primera noticia de la sección nacional. | Noticia más importante del día. | Primera noticia de la sección nacional. |

Evaluación y tratamiento general de la información

- 1) En el caso de Televisa, el conductor del noticiario, López Dóriga, se permite comentar sus propias valoraciones de la información y aún más, ironiza. Tal es el caso de las noticias sobre los candidatos del PRI, algunos de ellos hijos de políticos conocidos. López Dóriga señala que, en caso de ganar, constituirían la “Cámara junior” en lugar de la “Cámara baja”. En las noticias 3 y 4 (“El PAN vende candidaturas” y “Amigos de Fox”), las gesticulaciones del conductor son de reprobación.
- 2) En el noticiario nocturno de TV Azteca, que conduce Javier Alatorre, de las dos noticias presentadas con temas electorales o de los partidos políticos, el tratamiento del conductor fue de permanente sarcasmo y reprobación, Alatorre se permite reír con burla de lo informado.
- 3) En CNI, Canal 40, con la ausencia de Ciro Gómez Leyva, ese lunes 28 de abril condujo el noticiario Denisse Maercker, quien no adjetivó ni gesticuló, al dar la información el tratamiento fue neutro.
- 4) El Canal 11 del IPN, en su noticiero nocturno, Adriana Pérez Cañedo, su conductora, se concretó de forma seria y llana al dar la información, manteniéndose al margen de la adjetivación y valoración de la información.

Comentarios finales

1) Después de este sencillo ejercicio de observación podríamos decir, sin generalizar, “si quieres saber en qué México vivo, pregúntame qué noticiero veo”.

Como se observa en los resultados obtenidos de la jerarquización, la omisión y la evaluación de la información, no son uniformes en los diferentes noticieros televisivos que cotidianamente son vistos por los distintos segmentos de la audiencia mexicana; tal vez esto sea uno de los factores que habría que considerar para explicar por qué se habla de culturas políticas y no de *una* cultura política.

2) Por otra parte, observamos que la práctica de valorar la información sigue siendo una constante para los noticieros de Televisa

y TV Azteca; aquí es conveniente recordar que las opiniones que se expresan en los medios no constituyen la opinión pública, cuando más es opinión publicitada. Respecto a los efectos en las audiencias de estas valoraciones, amén de realizar un ejercicio parecido a éste con el público, podemos señalar, de acuerdo a la enorme cantidad de hipótesis y enfoques al respecto, que sí hay reacciones, pero pueden ser en diversos sentidos: de rechazo o de aceptación a la valoración. El problema es ése, no existe metodología que nos ayude a predecir la orientación del efecto de los medios.

3) Para la fecha en que escribimos este texto, el resultado de la elección se conoce y el dato más importante no es quién ganó las elecciones intermedias de 2003, sino “el enorme y escandaloso ruido del silencio del votante mexicano” (Monsiváis), el dato de la abstención, aproximadamente 63%, nos remite a un excesivo ejercicio especulativo e hipotético sobre el estado de las culturas políticas mexicanas. Aquí sólo aventuraremos las que nos interesan en relación con los medios.

- a) La excesiva información sobre corrupción, malversación financiera, alquimia electoral, etc., han desencantado al votante mexicano.
- b) El excesivo manejo publicitario y mercadológico del actual gobierno, sobre sus aciertos y avances, que no encuentra correspondencia con las circunstancias de vida del ciudadano, son la causa de ausencia de votantes.
- c) O tal vez será que, en esta ocasión, las viejas prácticas del corporativismo y el clientelismo vencieron a los medios y a la mercadotecnia política.

Recibido el 12 de septiembre de 2003
Aceptado el 14 de mayo de 2004